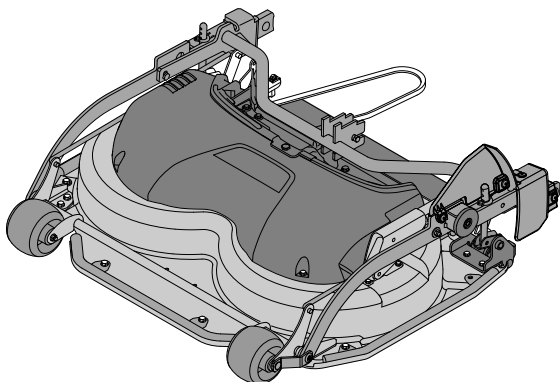


STIGA®

85 Combi QF 95 Combi EL QF

Type 85C QF
Type 95C E QF



ASSIEME DISPOSITIVO DI TAGLIO

SKŘÍŇ SEKAČKY

KLIPPERSKJOLD

SCHNEIDEPLATTE

CUTTING MEANS ASSEMBLY

PLATO DE CORTE

LÖKESADE

LEIKKUUTASO

PLATEAU DE COUPE

REZNA PLOČA

VÁGÓTÁNYÉR

ÞJOVIMO DISKAS

PLĀUŠĀNAS KUPOLS

MAAIDEK

KLIPPEPANNE

AGREGAT TNĄCY

PRATO DE CORTE

РЕЖУЩИЙ КУПОЛ

ZÁŠČITNO OHIŠJE REZILA

KLIPPDÁCK

MANUALE DI ISTRUZIONI..... IT

NÁVOD K POUŽITÍ A ÚDRŽBĚ..... CS

INSTRUKTIONSMANUAL..... DA

GEBRAUCHSANWEISUNG..... DE

OWNER'S MANUAL..... EN

USO Y MANTENIMIENTO..... ES

KASUTUSJUHEND..... ET

KÄYTTÖOPAS..... FI

MANUEL D'UTILISATION..... FR

PRIRUČNIK ZA UPORABU..... HR

HASZNÁLATI UTASÍTÁS..... HU

VARTOJIMO INSTRUKCIJA..... LT

OPERATORA ROKASGRĀMATA..... LV

GEBRUIKERSHANDLEIDING..... NL

BRUKSANVISNING - VEDLIKEHOLD..... NO

IINSTRUKCJE OBSŁUGI..... PL

MANUAL DE USO..... PT

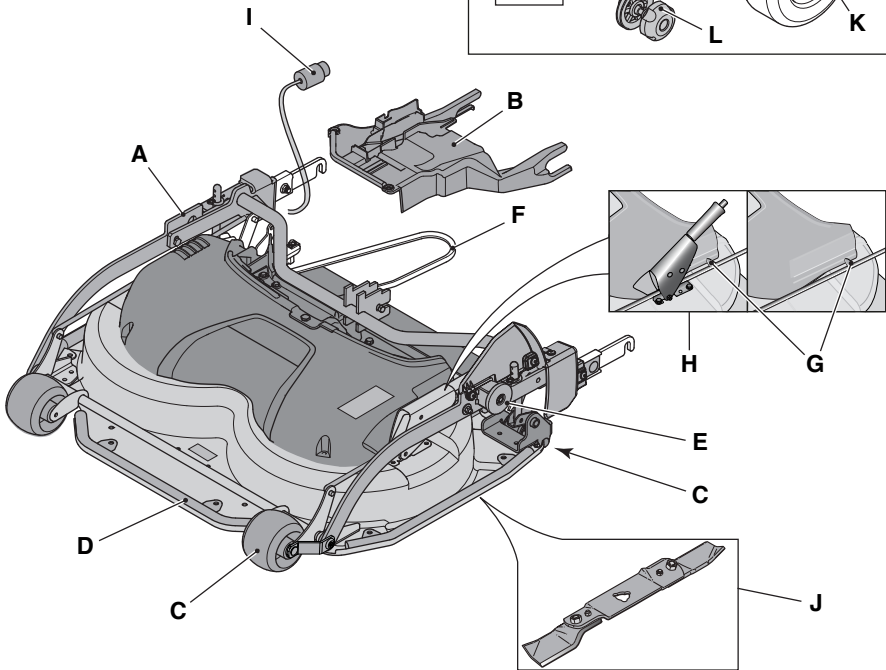
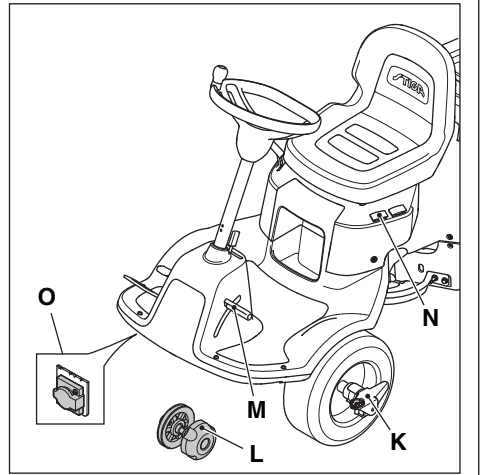
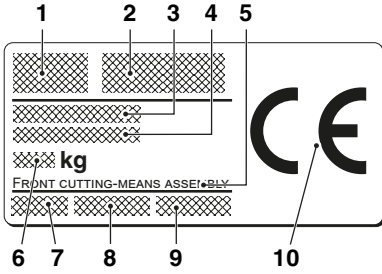
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ..... RU

PRIROČNIK Z NAVODILI..... SL

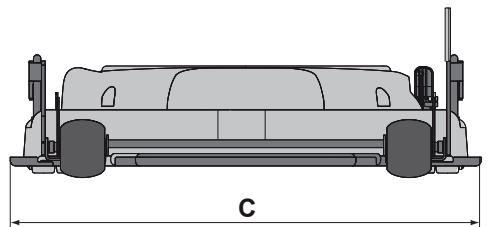
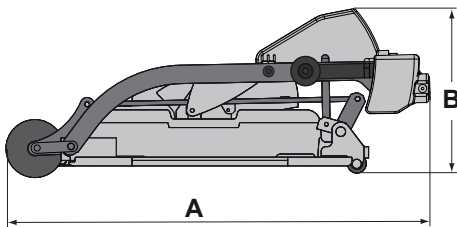
BRUKSANVISNING OCH UNDERHÅLL..... SV

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV

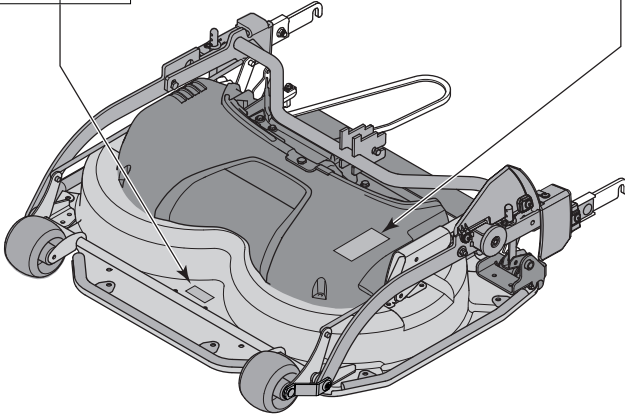
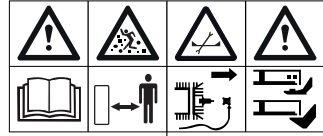
01



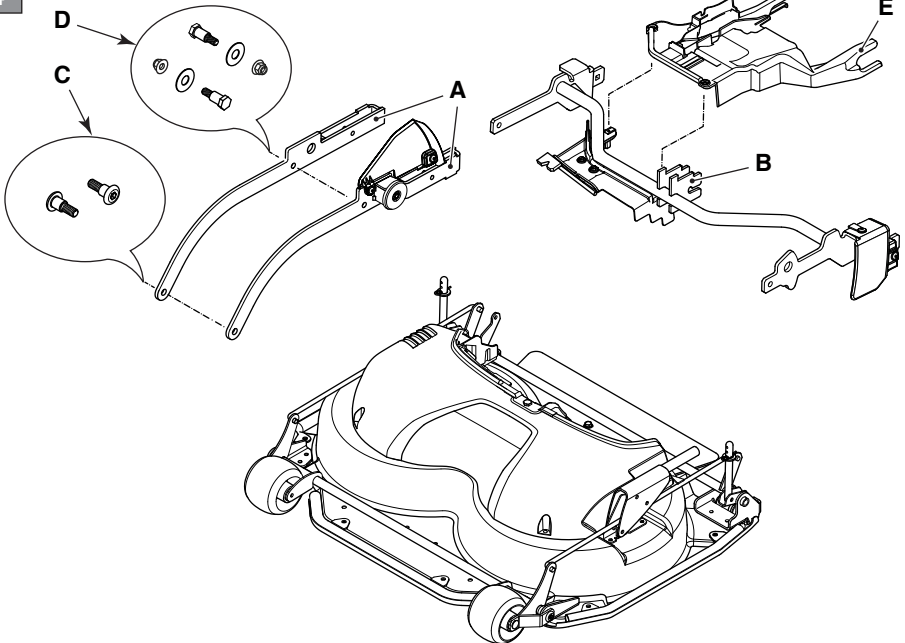
02



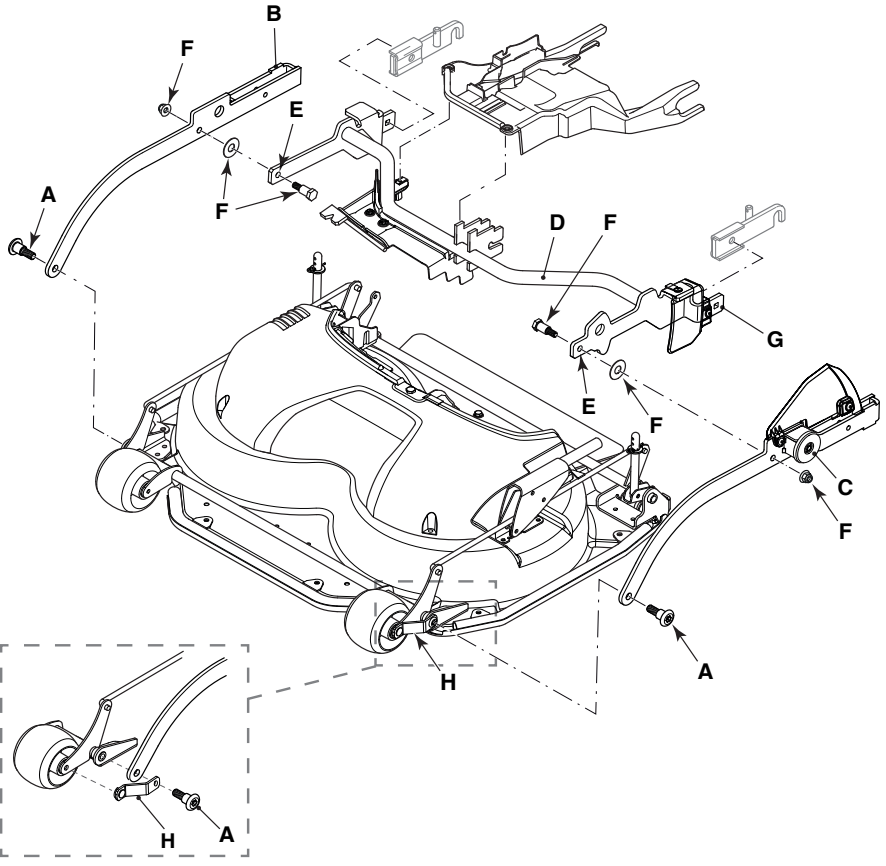
03



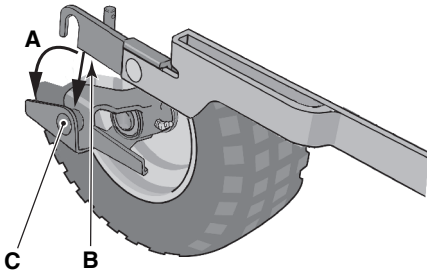
04



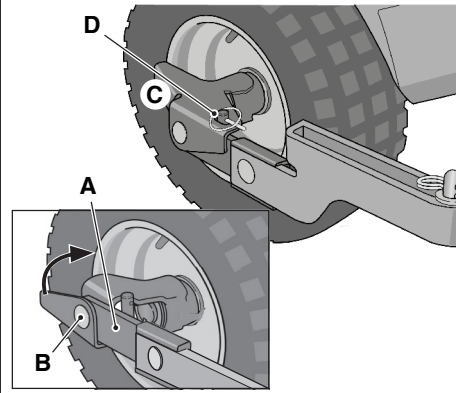
05

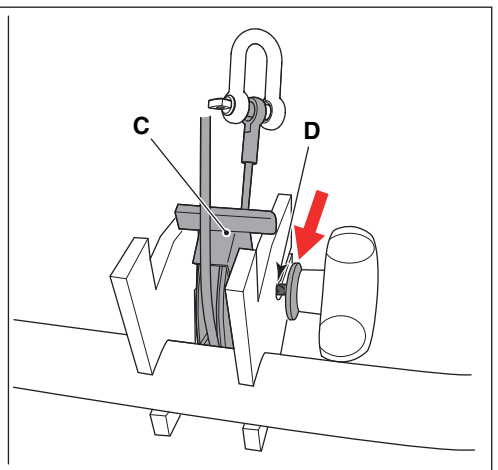
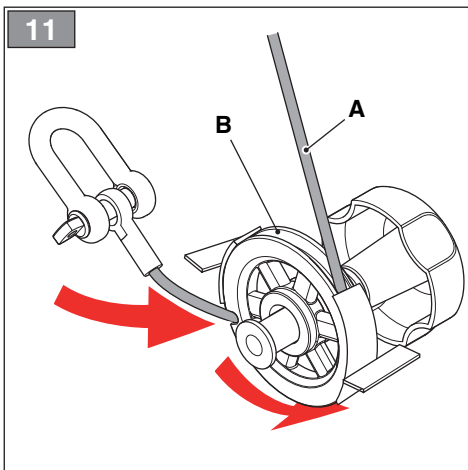
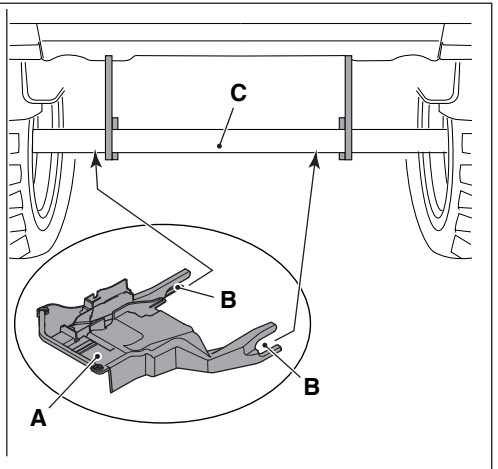
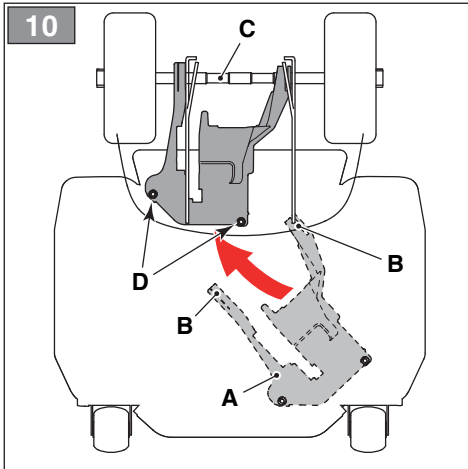
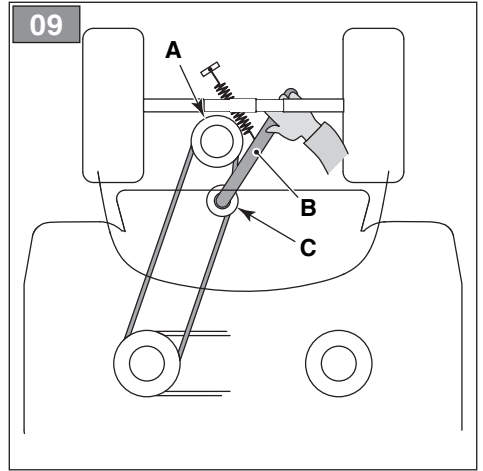
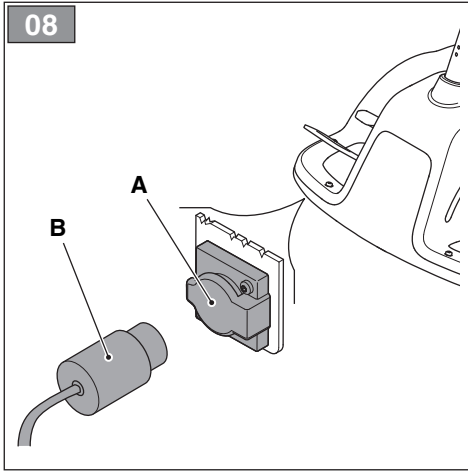


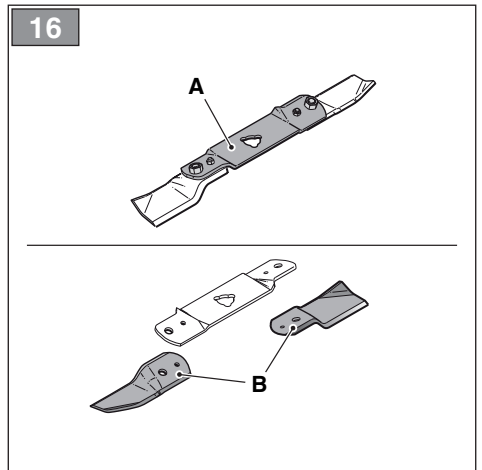
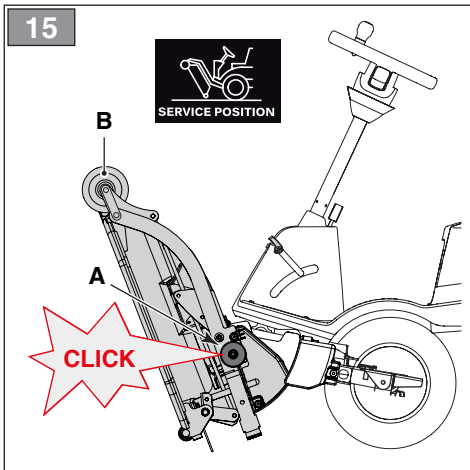
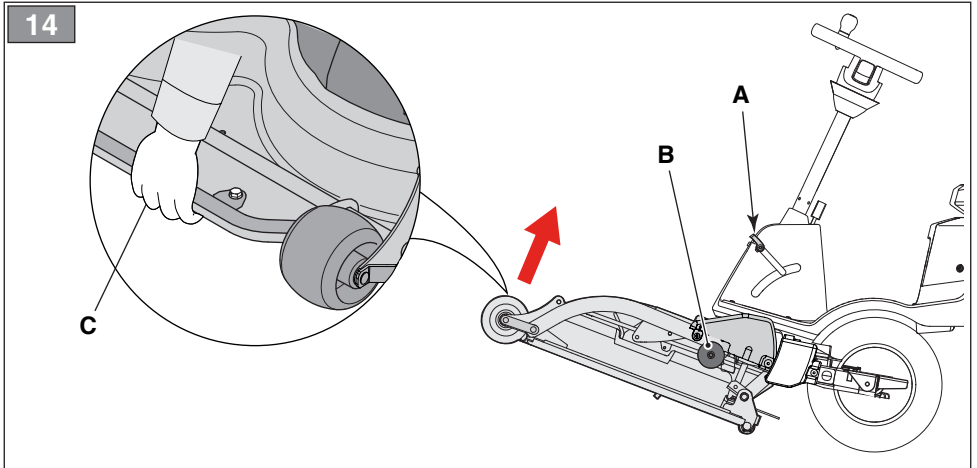
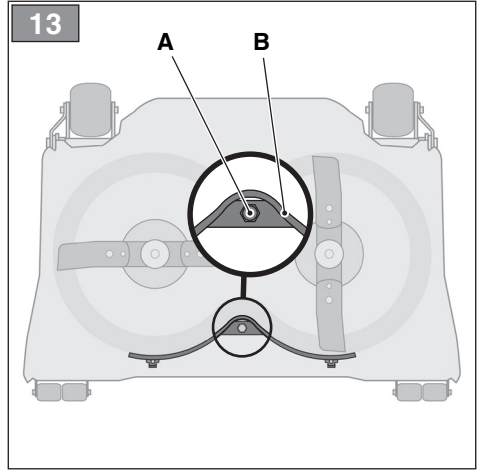
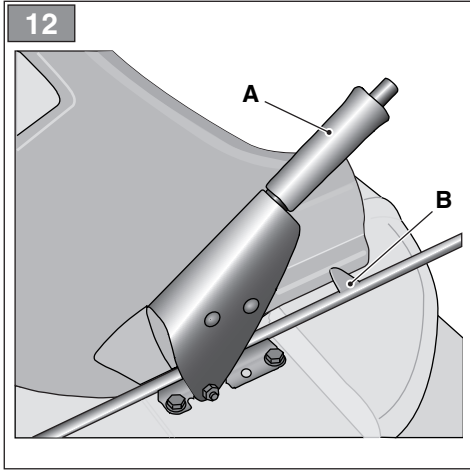
06



07







[1]	DATI TECNICI	Type	85C QF	95C E QF
[2]	Dimensioni di ingombro	fig. 2		
[3]	A = Lunghezza	mm	892	920
[4]	B = Altezza	mm	345	345
[5]	C = Larghezza	mm	991	1023
[6]	Massa	kg	45	49
[7]	Altezza di taglio minima	mm	25	25
[8]	Altezza di taglio massima	mm	85	85
[9]	Larghezza di taglio	cm	85	95
[10]	Regolazione manuale altezza di taglio		✓	-
[11]	Regolazione elettrica altezza di taglio		-	✓
[12]	Macchine compatibili (Type)			
	V 302		✓	-
	V 302 S		-	✓
	V 302 Li 48		-	✓
[13]	Codici dispositivi di taglio di ricambio	Fig:Pos		
		16:A	1134-7881-01	1134-7881-02
		16:B	1134-7880-01	1134-7880-01

<p>[1] CS - TECHNICKÉ PARAMETRY</p> <p>[2] Rozměry stroje;</p> <p>[3] A = Délka</p> <p>[4] B = Výška</p> <p>[5] C = Šířka</p> <p>[6] Hmotnost</p> <p>[7] Minimální výška sekání</p> <p>[8] Maximální výška sekání</p> <p>[9] Šířka sekání</p> <p>[10] Ruční nastavení výšky sekání</p> <p>[11] Elektrické nastavení výšky sekání</p> <p>[12] Kompatibilní stroje (Typ)</p> <p>[13] Kódy náhradních sekacích zařízení</p>	<p>[1] DA - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Pladskrav</p> <p>[3] A = Længde</p> <p>[4] B = Højde</p> <p>[5] C = Bredder</p> <p>[6] Vægt</p> <p>[7] Minimal klippehøjde</p> <p>[8] Maksimal klippehøjde</p> <p>[9] Klippebredder</p> <p>[10] Manuel indstilling af klippehøjde</p> <p>[11] Elektrisk indstilling af klippehøjde</p> <p>[12] Kompatible maskiner (Type)</p> <p>[13] Koder for klippeanordninger til udskiftning</p>
<p>[1] DE - TECHNISCHE DATEN</p> <p>[2] Abmessungen</p> <p>[3] A= Länge</p> <p>[4] B = Höhe</p> <p>[5] C = Breite</p> <p>[6] Gewicht</p> <p>[7] Minimale-Ersatzteilnummern</p> <p>[8] Mähwerk-Ersatzteilnummern</p> <p>[9] Schnittbreite</p> <p>[10] Manuelle Schnitthöheneinstellung</p> <p>[11] Elektrische Schnitthöheneinstellung</p> <p>[12] Kompatible Geräte (Typen)</p> <p>[13] Mähwerk-Ersatzteilnummern</p>	<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] Overall dimensions</p> <p>[3] A= Length</p> <p>[4] B= Height</p> <p>[5] C= Width</p> <p>[6] Weight</p> <p>[7] Min. cutting height</p> <p>[8] Max. cutting height</p> <p>[9] Cutting width</p> <p>[10] Cutting height manual adjustment</p> <p>[11] Cutting height electric adjustment</p> <p>[12] Compatible machines (Type)</p> <p>[13] Spare cutting-means assy codes</p>
<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Dimensiones</p> <p>[3] A = Longitud</p> <p>[4] B = Altura</p> <p>[5] C = Anchura</p> <p>[6] Peso</p> <p>[7] Altura de corte mínima</p> <p>[8] Altura de corte máxima</p> <p>[9] Anchura de corte</p> <p>[10] Ajuste manual de la altura de corte</p> <p>[11] Ajuste eléctrico de la altura de corte</p> <p>[12] Máquinas compatibles (tipo)</p> <p>[13] Códigos de los dispositivos de corte de recambio</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] Üldmõõtmed</p> <p>[3] A = Pikkus</p> <p>[4] B = Kõrgus</p> <p>[5] C = Laius</p> <p>[6] Mass</p> <p>[7] Minimaalne lõikekõrgus</p> <p>[8] Maksimaalne lõikekõrgus</p> <p>[9] Lõikelaius</p> <p>[10] Lõikekõrguse manuaalne reguleerimine</p> <p>[11] Lõikekõrguse elektriline reguleerimine</p> <p>[12] Ühilduvad masinad (Tüüp)</p> <p>[13] Vahetatavate lõikeseadmete koodid</p>

<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] Mitat</p> <p>[3] A = pituus</p> <p>[4] B = korkeus</p> <p>[5] C = Leveys</p> <p>[6] Massa</p> <p>[7] Pienin leikkuukorkeus</p> <p>[8] Suurin leikkuukorkeus</p> <p>[9] Leikkuuleveys</p> <p>[10] Käsi­käyttöinen leikkuukorkeuden säätö</p> <p>[11] Leikkuukorkeuden sähköinen säätö</p> <p>[12] Yhteensopiviin laitteisiin (tyyppi)</p> <p>[13] Koodit leikkaus laitteet osat</p>	<p>[1] FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES</p> <p>[2] Dimensions d'encombrement</p> <p>[3] A= Longueur</p> <p>[4] B = Hauteur</p> <p>[5] C = Largeur</p> <p>[6] Masse</p> <p>[7] Hauteur de coupe minimale</p> <p>[8] Hauteur de coupe maximale</p> <p>[9] Largeur de coupe</p> <p>[10] Réglage manuel de la hauteur de coupe</p> <p>[11] Réglage électrique de la hauteur de coupe</p> <p>[12] Machines compatibles (Type)</p> <p>[13] Codes dispositifs de coupe détachés</p>
<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Ukupne dimenzije</p> <p>[3] A = Duljina</p> <p>[4] B = Visina</p> <p>[5] C = Širina</p> <p>[6] Težina</p> <p>[7] Minimalna visina rezanja</p> <p>[8] Maksimalna visina rezanja</p> <p>[9] Širina reza</p> <p>[10] Ručno podešavanje visine rezanja</p> <p>[11] Električno podešavanje visine rezanja</p> <p>[12] Kompatibilni strojevi (Vrsta)</p> <p>[13] Šifre rezervnih reznih kućišta</p>	<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] Helyfoglalás</p> <p>[3] A = Hosszúság</p> <p>[4] B = Magasság</p> <p>[5] C = Szélesség</p> <p>[6] Súly</p> <p>[7] Minimális vágásmagasság</p> <p>[8] Maximális vágásmagasság</p> <p>[9] Vágásszélesség</p> <p>[10] Manuálisan állítható vágási magasság</p> <p>[11] Elektromosan állítható vágási magasság</p> <p>[12] Kompatibilis gépek (típus)</p> <p>[13] Vágóberendezések cserealkatrész cikkszámok</p>
<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] Kėbulo išmatavimai</p> <p>[3] A = Ilgis</p> <p>[4] B = Aukštis</p> <p>[5] C = Plotis</p> <p>[6] Svoris</p> <p>[7] Minimalus pjovimo aukštis</p> <p>[8] Maksimalus pjovimo aukštis</p> <p>[9] Pjovimo plotis</p> <p>[10] Rankinis pjovimo aukščio reguliavimas</p> <p>[11] Elektrinis pjovimo aukščio reguliavimas</p> <p>[12] Suderinamos mašinos (Tipas)</p> <p>[13] Pjovimo prietaisų atsarginių dalių kodai</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] Razsežnost obremenitve</p> <p>[3] A = Dolžina</p> <p>[4] B = Višina</p> <p>[5] C = Širina</p> <p>[6] Masa</p> <p>[7] Najnižja možna višina odreza</p> <p>[8] Najvišja možna višina odreza</p> <p>[9] Širina odreza</p> <p>[10] Ročno uravnavanje višine odreza</p> <p>[11] Električno uravnavanje višine odreza</p> <p>[12] Skladni stroji (Tip)</p> <p>[13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav</p>

<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Buitenafmetingen</p> <p>[3] A = Lengte</p> <p>[4] B = Hoogte</p> <p>[5] C = Breedte</p> <p>[6] Gewicht</p> <p>[7] Minimum maaihoogte</p> <p>[8] Maximum maaihoogte</p> <p>[9] Maaibreedte</p> <p>[10] Handmatige instelling maaihoogte</p> <p>[11] Elektrische instelling maaihoogte</p> <p>[12] Compatibele machines (type)</p> <p>[13] Codes vervangende maai-inrichtingen</p>	<p>[1] NO - TEKNISKE DATA</p> <p>[2] Utvendige mål</p> <p>[3] A = Lengde</p> <p>[4] B = Høyde</p> <p>[5] C = Bredd</p> <p>[6] Maskinens totalvekt</p> <p>[7] Min. klippehøyde</p> <p>[8] Maks. klippehøyde</p> <p>[9] Klippebredde</p> <p>[10] Manuell innstilling av klippehøyde</p> <p>[11] Elektrisk innstilling av klippehøyde</p> <p>[12] Kompatible maskiner (type)</p> <p>[13] Koder for utskiftbare klipperedskaper</p>
<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Wymiary</p> <p>[3] A = Długość</p> <p>[4] B = Wysokość</p> <p>[5] C = Szerokość</p> <p>[6] Ciężar</p> <p>[7] Minimalna wysokość cięcia</p> <p>[8] Maksymalna wysokość cięcia</p> <p>[9] Szerokość cięcia</p> <p>[10] Regulacja manualna wysokości cięcia</p> <p>[11] Elektryczna regulacja wysokości cięcia</p> <p>[12] Kompatybilne maszyny (Typ)</p> <p>[13] Kody wymiennych agregatów tnących</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Dimensões de delimitação</p> <p>[3] A = Comprimento</p> <p>[4] B = Altura</p> <p>[5] C = Largura</p> <p>[6] Massa</p> <p>[7] Altura de corte mínima</p> <p>[8] Altura de corte máxima</p> <p>[9] Largura de corte</p> <p>[10] Regulação manual da altura de corte</p> <p>[11] Regulação elétrica da altura de corte</p> <p>[12] Máquinas compatíveis (Tipo)</p> <p>[13] Códigos dispositivos de corte de substituição</p>
<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] Габаритные размеры</p> <p>[3] A = Длина</p> <p>[4] B = Высота</p> <p>[5] C = Ширина</p> <p>[6] Масса</p> <p>[7] Минимальная высота стрижки</p> <p>[8] Максимальная высота стрижки</p> <p>[9] Ширина стрижки</p> <p>[10] Ручная регулировка высоты стрижки</p> <p>[11] Электрическая регулировка высоты стрижки</p> <p>[12] Совместимые машины (Тип)</p> <p>[13] Коды запасных режущих устройств</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Razsežnost obremenitve</p> <p>[3] A = Dolžina</p> <p>[4] B = Višina</p> <p>[5] C = Širina</p> <p>[6] Masa</p> <p>[7] Najnižja možna višina odreza</p> <p>[8] Najvišja možna višina odreza</p> <p>[9] Širina odreza</p> <p>[10] Ročno uravnavanje višine odreza</p> <p>[11] Električno uravnavanje višine odreza</p> <p>[12] Skladni stroji (Tip)</p> <p>[13] Kode nadomestljivih rezalnih naprav</p>

[1] **SV - TEKNISKA DATA**

[2] Dimensioner

[3] A = Längd

[4] B = Höjd

[5] C = Bredd

[6] Vikt

[7] Minsta klipphöjd

[8] Altezza di taglio massima

[9] Klippbredd

[10] Manuell klipphöjdsinställning

[11] Elektrisk klipphöjdsinställning

[12] Kompatibla maskiner (Typ)

[13] Koder för knivreservdelar



INHOUD


1. ALGEMEEN.....	1
2. VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN.....	2
2.4 Onderhoud, opslag en transport	3
3. DE MACHINE LEREN KENNEN.....	4
3.1 Beschrijving machine en voorzien gebruik.....	4
3.2 Veiligheidsaanduidingen	4
3.3 Identificatie-etiket	4
3.4 Hoofdonderdelen	5
4. MONTAGE.....	5
4.1 Onderdelen voor de montage	5
4.2 Assemblage van de maai-eenheid.....	5
4.3 Aankoppeling van de maai-eenheid op de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde	5
4.4 Afkoppeling van de maai-eenheid van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde	6
5. BEDIENINGEN	7
5.1 Instelling van de maaihoogte.....	7
5.2 “Quick Flip”-knop.....	7
6. GEBRUIK VAN DE MACHINE	7
6.1 Voor het gebruik	7
6.2 Veiligheidscontroles	7
6.3 Starten / bedrijf.....	7
6.4 Na gebruik.....	8
7. ROUTINEONDERHOUD	8
7.1 Algemeen.....	8
7.2 Reinigings- en onderhoudspositie.....	8
7.3 Moeren en schroeven	9
7.4 Reiniging.....	9
8. SPECIAAL ONDERHOUD.....	9
8.1 Controle en vervanging maai-inrichtingen	9
8.2 Controle en vervanging aandrijfriem maai-inrichtingen.....	9
9. OPSLAG.....	9
10. ASSISTENTIE EN REPARATIES	9
11. VERPLAATSING EN TRANSPORT	10
12. GARANTIEDEKKING	10
13. ONDERHOUDSTABEL.....	10
14. IDENTIFICATIE STORINGEN	11

1. ALGEMEEN

1.1 GEBRUIK VAN DE HANDLEIDING

In de handleiding zijn bepaalde paragrafen, die belangrijke informatie ten aanzien van de veiligheid of de werking bevatten, als volgt gemarkeerd:

OPMERKING of **BELANGRIJK** duidt op een *verduidelijking van of toevoeging op iets wat eerder is gezegd, met als doel beschadiging van de machine of ongelukken te voorkomen.*

Het symbool  wijst op een gevaar. Als dit voorschrift niet in acht wordt genomen, bestaat de kans op persoonlijk letsel, verwonding van derden en/of materiële schade.

.....
 • De paragrafen die zijn aangegeven met
 • een kader met grijze puntjes hebben
 • betrekking op optionele eigenschappen die
 • niet op alle in deze handleiding beschreven
 • modellen aanwezig zijn. Controleren of
 • dit kenmerk op uw model aanwezig is.

De aanduidingen “voor”, “achter”, “rechts” en “links” hebben betrekking op de positie van de bestuurder achter het stuur.

1.2 REFERENTIES

1.2.1 Afbeeldingen

De afbeeldingen in deze gebruikershandleiding zijn genummerd met 1, 2, 3 etc. Onderdelen in afbeeldingen worden aangegeven met A, B, C etc. Een verwijzing naar onderdeel C in afbeelding 2 wordt als volgt aangegeven: “Zie afb. 2.C” of simpelweg “(Afb. 2.C)”. De afbeeldingen dienen uitsluitend ter indicatie. De producten kunnen afwijken van de afgebeelde producten.


1.2.2 Titels

De handleiding is onderverdeeld in hoofdstukken en paragrafen. De titel van paragraaf “2.1 Voorbereiding” is een subtitel van “2. Veiligheidsvoorschriften”. De verwijzingen naar titels of paragrafen worden signaleerd met


de afkorting hoofdst. of par. en het betreffende nummer. Voorbeeld: "hoofdst. 2" of "par. 2.1".

2. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

2.1 VOORBEREIDING

 **Alvorens deze machine te gebruiken, de instructiehandleiding van de machine, waarop hij zal worden geïnstalleerd, aandachtig doorlezen.**

Dit hoofdstuk Veiligheidsvoorschriften heeft alleen betrekking op de werktuigen die kunnen worden verwisseld. Zie voor de Veiligheidsvoorschriften van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde de betreffende instructiehandleiding.

 **Zorg dat u vertrouwd raakt met de bedieningsknoppen en in staat bent de machine op de juiste wijze te gebruiken. Leer om de machine snel te stoppen. Als u zich niet aan deze richtlijnen en instructies houdt, kan dit leiden tot brand en/of ernstig letsel.**

- Laat kinderen of personen die deze gebruiksaanwijzing niet gelezen hebben de machine niet gebruiken. De leeftijd van de gebruiker kan landelijk gereguleerd zijn.
- Gebruik de machine in geen geval indien de gebruiker moe is, zich niet fit voelt of geneesmiddelen, drugs, alcohol of schadelijke stoffen ingenomen heeft die zijn reactievermogen en aandacht kunnen verminderen.
- Vervoer geen kinderen of andere passagiers.
- Denk eraan dat de gebruiker van de machine aansprakelijk is voor ongevallen en onvoorziene gebeurtenissen die personen of hun eigendommen kunnen overkomen. Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om de risico's die het terrein waar hij op moet werken met zich kan brengen te beoordelen en om alle nodige voorzorgsmaatregelen te treffen, met het oog op zijn eigen veiligheid en die van anderen, met name op hellingen, hobbelige, gladde of instabiele terreinen.
- Indien u de machine aan anderen wilt doorverkopen of uitlenen, dient u zich ervan te verzekeren dat de gebruiker de aanwijzingen uit deze handleiding heeft gezien.

2.2 VOOR HET GEBRUIK

Persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM)

- Draag geschikte kleding, stevige werkschoenen met antislipzool en een lange

broek. Bedien de machine niet wanneer u op blote voeten bent of open sandalen draagt. Draag gehoorbescherming.

- Draag geen sjaals, overhemden, kettingen, armbanden, kleding met loshangende delen of strikken, dassen, of accessoires die loshangen of groot zijn en daardoor verstrikt kunnen raken in de machine of in voorwerpen en materialen die op de werkplek aanwezig zijn.
- Steek lang haar op.

Werkzone / machine


- Controleer het gehele terrein dat u wilt maaien grondig en verwijder alles wat uit de machine zou kunnen worden geslingerd of wat de maai-inrichting/draaiende onderdelen zou kunnen beschadigen (zoals stenen, takken, ijzerdraad, botten etc.).

2.3 TIJDENS HET GEBRUIK

Werkzone

- Gebruik de machine niet in omgevingen waar explosiegevaar bestaat, bij aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen, gas of stof. Elektrische contacten of mechanische wrijving kunnen vonken veroorzaken die stof of dampen kunnen laten ontbranden.
- Werk uitsluitend bij daglicht of met goed kunstlicht en wanneer het zicht goed is.
- Houd personen, kinderen en dieren uit de buurt van de werkzone. Zorg dat een andere volwassene op de kinderen let.
- Werk niet op nat gras, als het regent of als er kans op onweer is, met name bliksem is gevaarlijk.
- Let goed op onregelmatigheden in het terrein (hobbels, greppels), op hellingen, op verborgen gevaren en op de aanwezigheid van eventuele obstakels die het zicht kunnen beperken.
- Let goed op bij in de nabijheid van afgronden, greppels of dijken. De machine kan omkantelen wanneer een wiel over de rand komt of wanneer de rand afbreekt.
- Wees voorzichtig op hellende terreinen waar het gevaar bestaat dat de machine kantelt of dat men de controle over de machine verliest. De voornaamste oorzaken van het verliezen van controle zijn:
 - Geen grip van de wielen
 - Te hoge snelheid
 - Slechte remwerking
 - Machine niet geschikt voor de werктоepassing
 - Geen kennis van de effecten die de omstandigheden van het terrein kunnen hebben
 - Onjuist gebruik als sleepvoertuig

Gedrag


- Houd uw handen en voeten altijd uit de buurt van de maai-inrichting, zowel gedurende het starten als het gebruik van de machine.
- Let op: het maaielement blijft na de uitschakeling ervan of na de uitschakeling van de motor nog enkele seconden draaien.
- Let, wanneer er meer dan één maaisysteem aanwezig is, op de groep van maaielementen; één draaiend maaisysteem kan de andere systemen namelijk aan het draaien brengen.
- Schakel de maai-inrichting of de krachtafnemer uit en zet de maai-inrichting in de hoogste stand:
 - Gedurende de verplaatsingen tussen werkzones
 - Bij het oversteken van niet met gras begroeide terreinen
-  In geval van breuk van onderdelen of ongelukken gedurende het werk, de motor onmiddellijk afzetten en de machine verwijderen om geen verdere schade te veroorzaken; in geval van ongelukken waarbij uzelf of anderen verwond zijn geraakt, onmiddellijk de eerstehulpdiensten inschakelen en/of naar een ziekenhuis gaan. Eventuele resten die, indien ze ongezien blijven, schade of letsel van personen of dieren kunnen veroorzaken, zorgvuldig verwijderen.

Gebruiksbeperkingen

- Gebruik de machine nooit met beschadigde, ontbrekende of niet correct geplaatste beschermingen.
- U mag de aanwezige veiligheidssystemen/microschakelaars niet uitschakelen, deactiveren, verwijderen of wijzigen.

2.4 ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

Door de machine regelmatig te onderhouden en op de juiste wijze op te slaan, garandeert u de veiligheid en de prestaties ervan.

 **Gebruik de machine nooit als er onderdelen versleten of beschadigd zijn. De defecte of beschadigde onderdelen moeten vernieuwd en niet gerepareerd worden. Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen: het gebruik van niet originele en/of niet goed gemonteerde onderdelen beïnvloedt de veiligheid van de machine, kan ongelukken of persoonlijke**

letsel aanrichten en de fabrikant kan hiervoor niet aansprakelijk gesteld worden.

Onderhoud

- Let gedurende afstelwerkzaamheden op de machine goed op dat uw vingers niet bekneld raken tussen de draaiende maai-inrichting en de vaste delen van de machine.

Opbergen

- Om het gevaar voor brand te verminderen, geen houders met restmateriaal in een ruimte laten staan.

Verplaatsing en transport

- Als de machine op een vrachtwagen of op een oplegger vervoerd moet worden, dient men opritten met geschikte draagkracht, breedte en lengte te gebruiken.
- Wanneer u de machine op een voertuig transporteert:
 - duw de machine met een geschikt aantal personen op de vrachtwagen.
 - breng de machine zodanig in positie dat hij voor niemand gevaar oplevert
 - blokkeer de machine stevig aan het transportmiddel met behulp van koorden of kettingen, om te voorkomen dat hij kantelt en mogelijk schade oploopt

2.5 MILIEU

Bij het gebruik van deze machine dient men altijd de prioriteit te geven aan de bescherming van het milieu, en de fatsoensnormen van de samenleving en van de omgeving waarin we wonen in acht te nemen.

- Zorg ervoor dat u geen overlast voor uw burens veroorzaakt. Gebruik de machine alleen op aanvaardbare tijdstippen (niet vroeg in de ochtend of laat op de avond wanneer u andere zou kunnen storen).
- Houd u strikt aan de plaatselijke voorschriften voor de gescheiden afvalverwerking van verpakkingen, olie, brandstof, filters, kapotte onderdelen of andere elementen die schadelijk zijn voor het milieu; deze zaken moeten niet bij het huisvuil worden gegooid, maar moeten worden verzameld en afgegeven bij speciale centra, die deze materialen kunnen recyclen.
- Op het moment dat de machine wordt afgedankt, mag hij niet in het milieu worden achtergelaten. Breng hem naar een centrum voor afvalverzameling, in overeenstemming met de geldende plaatselijke voorschriften.

3. DE MACHINE LEREN KENNEN

3.1 BESCHRIJVING MACHINE EN VOORZIEN GEBRUIK

Deze machine is een verwisselbaar werktuig. Het betreft een maai-eenheid. Dit is een verwisselbaar werktuig dat wordt verbonden met een andere machine, namelijk een zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde. Deze machine draagt het werktuig en drijft het aan.

3.1.1 Voorzien gebruik

Deze machine is een "maai-eenheid" die is ontworpen en gebouwd voor het maaien van gras.

Algemene toepassingen van deze machine:

- Het gras maaien, kleiner maken en op het terrein achterlaten ("mulching" effect)
- Het gras maaien en via de achterzijde naar de grond afvoeren

3.1.2 Oneigenlijk gebruik

Ieder willekeurig gebruik dat van het hierboven vermelde gebruik afwijkt, kan gevaarlijk zijn en schade aan personen en/of voorwerpen toebrengen. Onder oneigenlijk gebruik vallen (als voorbeeld, naar niet alleen):

- het transporteren, op de machine van andere personen, kinderen of dieren;
- het duwen van lasten;
- het activeren van de maai-inrichtingen op gedeeltes waar geen gras groeit.

BELANGRIJK *Oneigenlijk gebruik van de machine maakt iedere garantie ongeldig en ontheft de fabrikant van iedere aansprakelijkheid; dit betekent dat de kosten die voortvloeien uit schade of persoonlijk letsel of schade aan derden voor rekening van de gebruiker komen.*

3.1.3 Definitie van de gebruikers

Deze machine is bedoeld voor gebruik door consumenten, d.w.z. niet-professionele gebruikers. Hij is bestemd voor "hobbygebruik".

BELANGRIJK *De machine mag door slechts één bestuurder worden gebruikt.*

3.2 VEILIGHEIDSAANDUIDINGEN

Er staan diverse symbolen op de machine (afb. 3). Deze herinneren de bestuurder eraan dat bij het gebruik van de machine oplettendheid en voorzichtigheid in acht moeten worden genomen. Betekenis van de symbolen:



LET OP! Lees vóór gebruik van de machine de gebruikershandleiding.



LET OP! Kijk uit voor eventuele rondslingerende voorwerpen. Houd omstanders op afstand.



LET OP! Alvorens reparaties te gaan uitvoeren, de bougiekabel van de bougie verwijderen.



LET OP! Nooit met uw handen of voeten onder de bescherming komen wanneer de machine in werking is.



BELANGRIJK *Beschadigde of onleesbaar geworden etiketten moeten worden vervangen. Ga voor nieuwe etiketten naar uw erkende servicewerkplaats.*

3.3 IDENTIFICATIE-ETIKET

Het identificatie-etiket bevat de volgende gegevens (afb. 1):

1. Merk
2. Adres van de fabrikant
3. Model
4. Machinetype
5. Definitie van het accessoire
6. Gewicht in kg
7. Bouwjaar
8. Serienummer
9. Artikelcode
10. CE-merk van overeenstemming

Noteer de identificatiegegevens van de machine in de hiervoor bedoelde ruimte van het etiket op de achterzijde van de omslag.

BELANGRIJK *Gebruik de identificatiegegevens op het productetiket iedere keer dat u contact opneemt met de erkende servicewerkplaats.*

BELANGRIJK *Het voorbeeld van de verklaring van overeenstemming staat op laatste pagina's van de handleiding.*

3.4 HOOFDONDERDELEN

De machine bestaat uit de volgende hoofdonderdelen (afb. 1):

- A. Armen
- B. Beschermercarter
- C. Wielen
- D. Greep om het accessoire met de hand op te tillen
- E. "Quick Flip"-knop
- F. Aandrijfriem maai-inrichtingen
- G. Indicator maaihoogte
- H. Handmatige maaihoogte-instelling (indien aanwezig)
- I. Connector van de elektrische kabel (indien aanwezig)
- J. Maaisystemen


Onderdelen op de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde:

- K. Snelsluitingen
- L. Hefschijf
- M. Pedaal hefsysteem accessoires
- N. Schakelaar elektrische maaihoogte-instelling
- O. Stopcontact (indien aanwezig)

4. MONTAGE

BELANGRIJK *De veiligheidsvoorschriften die in acht moeten worden genomen, staan in hoofdst. 2. U dient zich strikt aan deze aanwijzingen te houden om ernstige risico's of gevaren te vermijden.*

Uit redenen die verband houden met de magazijnopslag en het transport worden bepaalde onderdelen van de machine niet rechtstreeks in de fabriek geassembleerd. Deze onderdelen moeten worden gemonteerd na ze uit de verpakking te hebben gehaald, zie onderstaande aanwijzingen.

 **Het uitpakken en monteren van de machine moeten op een rechte en stevige ondergrond plaatsvinden en met voldoende ruimte om de machine en de verpakkingen te verplaatsen. Gebruik altijd geschikte werktuigen. U dient de machine niet te gebruiken voordat alle aanwijzingen uit het hoofdstuk "MONTAGE" zijn opgevolgd.**

4.1 ONDERDELEN VOOR DE MONTAGE

In de verpakking zitten de in de volgende tabel vermelde onderdelen voor de montage (afb. 4):

Pos.	Beschrijving	Aantal
A	Armen	2
B	Dwarselement	1
C	Bevestigingsschroeven armen	2
D	Schroeven, ringen en moeren voor bevestiging dwarselement	6
E	Beschermercarter riem	1

4.1.1 Uitpakken

1. Open de verpakking voorzichtig en let op dat u geen onderdelen kwijtraakt
2. Raadpleeg de documentatie die in de doos is bijgesloten, met inbegrip van deze instructies.
3. Haal alle niet-gemonteerde onderdelen uit de doos.
4. Haal de machine uit de doos.
5. Voer de doos en de verpakking af volgens de geldende voorschriften.

4.2 ASSEMBLAGE VAN DE MAAI-EENHEID

1. Plaats de arm met de "Quick Flip"-knop (afb. 5.C) aan de zijde die in de afbeelding is weergegeven en zet hem aan de binnenkant met de schroef (afb. 5.A) aan de beugel (afb. 5.H) vast.
2. Plaats de tweede arm (afb. 5.B) aan. Breng de tweede arm (afb. 5.B) aan de andere kant aan en zet hem aan de binnenkant met de schroef (afb. 5.A) vast aan de beugel (afb. 5.H).
3. Plaats het dwarselement (afb. 5.D) zodanig dat de gaten (afb. 5.E) zijn uitgelijnd en bevestig de schroeven, ringen en moeren (afb. 5.F) in de op de afbeelding aangegeven volgorde.
4. Plaats de bevestigingsbeugels (meegeleverd met de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde) in de openingen van het dwarselement (afb. 5.G) en bevestig de schroeven en moeren (meegeleverd met de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde).

4.3 AANKOPPELING VAN DE MAAI-EENHEID OP DE ZITMAAIER MET MAAISYSTEEM AAN DE VOORZIJD

De maai-eenheid wordt aan de zitmaaier gekoppeld door middel van verbindingen die aan de voorwielen vastzitten en de hefschijf (meegeleverd met de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde) en

de aandrijfriem van de maaisystemen (voorgemonteerd op de maai-eenheid). Voer voor een correcte montage de volgende stappen uit in de aangegeven volgorde. Begin met de instelling van de maximale maaihoogte, om de volgende montagefasen te vergemakkelijken.

4.3.1 Aansluiting van de connector van de elektrische kabel

Als de maai-eenheid is voorzien van elektrische instelling van de maaihoogte, verbind dan de connector met de aansluiting (afb. 8.A).

4.3.2 Instelling van de maaihoogte

Om de montagefasen te vergemakkelijken, de maximale maaihoogte instellen (par. 5.1).

4.3.3 Verbinding met de snelsluitingen op de wielen

BELANGRIJK *Zie voor de volgende handelingen ook de betreffende instructies uit de handleiding van de machine en de handleiding van de sluiting.*

1. Controleer of de snelsluitingen op de zitmaaier zijn geïnstalleerd en of de bevestigingsbeugels in de zittingen van het dwarselement van de maai-eenheid zijn bevestigd.
2. Plaats de maai-eenheid voor de zitmaaier.
3. Draai de snelsluitingen in open stand (afb. 6.A).
4. Licht de onderzijde (afb. 6.B) van de bevestigingsbeugel op en laat hem aan beide zijden op de pen (afb. 6.C) rusten.
5. Verbind de bevestigingsbeugel (afb. 7.A) aan beide zijden met de pen (afb. 7.B).

4.3.4 Aankoppeling aandrijfriem van de maaisystemen

1. Stel de minimale maaihoogte in (par. 5.1).
2. Ga voor de zitmaaier staan.
3. Voer de riem over de riemschijf (afb. 9.A) van de zitmaaier.
4. Trek de spanner (afb. 9.B) naar de voorkant van de machine toe.
5. Voer de riem over de poelie (afb. 9.C) van de spanner terwijl u de spanning en de grip langzaam loslaat.
6. Completeer de verbinding door met een voet de snelsluitingen in de sluitstand

(afb. 7.C) te draaien en monteer de stift of de splitpen (afb. 7.D).

4.3.5 Montage beschermcarter riem

1. Stel de minimale maaihoogte in (par. 5.1).
 2. Installeer het carter (afb. 10.A) op de linkerkant (vanaf de voorkant van de machine gezien).
 3. Schuif de vorken (afb. 10.B) op de wielas (afb. 10.C).
- ⚠ Verzeker u ervan dat het beschermcarter correct is gemonteerd zoals is getoond op (afb. 10).**
4. Draai de schroeven (afb. 10.D) vast en span ze aan.

4.3.6 Montage hefschijf

Dit onderdeel wordt geleverd bij de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde.

1. Stel de maximale maaihoogte in (par. 5.1).
2. Voer de kabel (afb. 11.A) van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde in de geleider van de hefschijf (afb. 11.B).
3. Na de maai-eenheid op de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde te hebben gemonteerd, de hefschijf (afb. 11.C) in de uitsparing op het dwarselement (afb. 11.D) plaatsen. Zet vast door aan de betreffende knop te draaien.

4.4 AFKOPPELING VAN DE MAAI-EENHEID VAN DE ZITMAAIER MET MAAISYSTEEM AAN DE VOORZIJDEN

Voor een correcte demontage, de volgende stappen uitvoeren in de aangegeven volgorde.

1. Als de maai-eenheid is uitgerust met elektrische hoogte-instelling, ontkoppel dan de kabel van de machine (afb. 8.B).
2. Schroef de hefschijf los en trek hem uit het dwarselement van de maai-eenheid.
3. Demonteer het beschermcarter van de riem als volgt:
 - Draai de schroeven (afb. 10.D) los en verwijder ze
 - Verwijder het carter (afb. 10.A)
4. Maak de stift of de splitpen (afb. 7.D) los en draai de snelsluitingen in geopende stand (afb. 6.A).
5. Maak de aandrijfriem als volgt los:
 - Pak met uw rechterhand de hendel van de spanner (afb. 9.B) vast en trek deze naar de voorkant van de machine toe.
 - Verwijder met uw linkerhand de riem van de riemschijf (afb. 9.C).
 - Trek de riem van de riemschijf (afb. 9.A) van de machine.

6. Licht de bevestigingsbeugels van de snelsluitingen (afb. 7.A) op en scheid de maai-eenheid van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde.

5. BEDIENINGEN

5.1 INSTELLING VAN DE MAAIHOOGTE

⚠ Voer de instelling uit terwijl de maai-inrichtingen stilstaan.

5.1.1 Elektrische instelling van de maaihoogte

De maaihoogte kan traploos worden ingesteld met behulp van de schakelaar voor elektrische instelling van de maaihoogte die op de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde zit. De indicator van de maaihoogte (afb. 1.G) toont de ingestelde hoogte.

BELANGRIJK Om de elektrische instelling te activeren, dient u de connector van de elektrische kabel van de maai-eenheid te verbinden met de aansluiting (afb. 8.A) van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde.

5.1.2 Handmatige instelling van de maaihoogte

De maaihoogte kan op verschillende voor ingestelde standen worden ingesteld met behulp van de hiervoor bestemde hendel (afb. 12.A). De indicator van de maaihoogte (afb. 12.B) toont de ingestelde hoogte.

5.2 "QUICK FLIP"-KNOP

De "Quick Flip"-knop maakt het mogelijk om de machine snel van de transportpositie in de onderhoudspositie te brengen, zonder onderdelen van de machine te hoeven demonteren. (afb. 1.E).

6. GEBRUIK VAN DE MACHINE

BELANGRIJK De veiligheidsvoorschriften die in acht moeten worden genomen, staan in hoofdst. 2. U dient zich strikt aan deze aanwijzingen te houden om ernstige risico's of gevaren te vermijden.

6.1 VOOR HET GEBRUIK

Het gras kan op twee manieren worden gemaaid:

- Het gras maaien, kleiner maken en op het terrein achterlaten ("mulching" effect)
- Het gras maaien en via de achterzijde naar de grond afvoeren

De maai-eenheid is bij aflevering ingesteld op "mulching".

Om het gras via de achterzijde van de maai-eenheid uit te werpen

- Draai aan de schroef (afb. 13.A) waarmee de leiplateau is vastgezet (afb. 13.B) en verwijder deze
- Verwijder de leiplateau (afb. 13.B).
- Bewaar de schroef en de leiplateau voor later gebruik.

6.2 VEILIGHEIDSCONTROLES

Voer de volgende veiligheidscontroles uit en ga na of de resultaten overeenkomen met de gegevens uit de tabellen.

⚠ De veiligheidscontroles moeten voor ieder gebruik worden uitgevoerd.

6.2.1 Algemene controle

Onderdeel	Resultaat
Elektrische kabels.	Alle isolatie intact. Geen mechanische schade.
Schroeven op het accessoire en op de maai-inrichtingen	Goed vastgedraaid (niet los)
Beschermcarter riem	Correct geplaatst
Testrit met ingeschakelde maai-inrichtingen (zie de betreffende aanwijzingen in de handleiding van de machine)	Geen abnormale trillingen. Geen abnormale geluiden.

6.2.2 Werkingstest van de machine

Zie voor de volgende handelingen de betreffende instructies uit de handleiding van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde.

6.3 STARTEN / BEDRIJF

Zie voor de volgende handelingen de betreffende instructies uit de handleiding van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde.


6.4 NA GEBRUIK

- Reinig de machine (par. 7.4).
- Controleer of de machine geen schade vertoont. Neem zo nodig contact op met een erkende servicewerkplaats.

7. ROUTINEONDERHOUD

7.1 ALGEMEEN

BELANGRIJK *De veiligheidsvoorschriften die in acht moeten worden genomen, staan in hoofdst. 2. U dient zich strikt aan deze aanwijzingen te houden om ernstige risico's of gevaren te vermijden.*


 **Alle controles en onderhoudswerkzaamheden moeten worden uitgevoerd bij stilstaande machine en uitgeschakelde motor. Verwijder de sleutel en lees de bijgeleverde instructies alvorens reinigings- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.**

 **Doe geschikte kleding en handschoenen aan en zet een veiligheidsbril op voordat u onderhoud gaat uitvoeren.**


- Welk onderhoud er moet worden uitgevoerd en hoe vaak dit moet gebeuren vindt u in de "Onderhoudstabel". Het doel van de tabel is u te helpen om uw machine efficiënt en veilig te houden. De tabel bevat de voornaamste werkzaamheden en de intervallen die er tussen de werkzaamheden moeten zitten. Voer de betreffende handeling uit op het moment dat zich het eerst voordoet.
- Het gebruik van niet-originele reserveonderdelen en accessoires kan mogelijk een negatieve uitwerking op de werking en de veiligheid van de machine hebben. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid in geval van schade of persoonlijk letsel die door dergelijke producten zijn veroorzaakt.
- De originele reserveonderdelen zijn uitsluitend verkrijgbaar bij erkende servicewerkplaatsen en dealers.

BELANGRIJK *Alle onderhoudshandelingen en afstellingen die niet in deze handleiding zijn beschreven, moeten worden uitgevoerd door de verkoper of in een gespecialiseerd centrum.*

7.2 REINIGINGS- EN ONDERHOUDSPOSITIE

 **Het is strikt verboden om de maai-eenheid in de onderhoudspositie te zetten zonder het pedaal van het systeem voor het opheffen van de accessoires (afb. 14.A) te hebben ingetrapt.**

1. Schakel altijd de parkeerrem in om te voorkomen dat de machine kan bewegen (zie ook de aanwijzingen uit de handleiding van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde).
2. Als de maai-eenheid is uitgerust met elektrische hoogte-instelling, ontkoppel dan de kabel van de machine (afb. 8.A).
3. Bedien het pedaal van het systeem voor het opheffen van de accessoires op de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde (afb. 14.A) en breng het accessoire in de transportpositie (zie ook de aanwijzingen uit de handleiding van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde).
4. Trek met uw rechterhand de "Quick Flip"-knop (afb. 14.B) naar buiten om de maai-eenheid omhoog te kunnen brengen.
5. Pak met uw linkerhand de maai-eenheid (afb. 14.C) vast en breng deze iets omhoog. Laat de "Quick Flip"-knop weer los.
6. Breng langzaam omhoog tot aan de maximumhoogte, tot er een "klik" te horen is (afb. 15.A). De maai-eenheid blokkeert in de onderhoudspositie (afb. 15.B) "SERVICE POSITION".
7. Voer het onderhoud van de maaisystemen uit.

 **De machine is uitgerust met een veiligheidssysteem dat verhindert dat de maai-inrichtingen worden ingeschakeld wanneer de machine in de onderhouds- of transportpositie staat. Het is strikt verboden om de maai-inrichtingen in te schakelen wanneer de maai-eenheid in de onderhoudspositie staat.**

8. Om de maai-eenheid weer in de transportpositie te zetten, trekt u de "Quick Flip"-knop weer naar buiten en brengt u de maai-eenheid langzaam omlaag. Leid de beweging met uw hand. Wanneer de eenheid in de laagste stand staat, drukt u de "Quick Flip"-knop naar binnen.
9. Zet het pedaal van het hefsysteem van de accessoires in de werkpositie (zie de aanwijzingen in de handleiding van de machine).
10. Start na het schoonmaken met water de machine en de maai-inrichtingen, om het water te verwijderen, dat anders in de lagers zou kunnen dringen en daar schade veroorzaken.

7.3 MOEREN EN SCHROEVEN

- Zorg ervoor dat moeren en schroeven altijd zijn vastgedraaid, om er zeker van te zijn dat de machine altijd in veilige gebruikcondities is.
- Controleer regelmatig of de bevestigingsmoeren van de afvoerglijgoot goed zijn vastgedraaid.

7.4 REINIGING

- Zet de maai-eenheid in de reinigingsstand.
- Reinig de onderkant van de maai-eenheid grondig. Gebruik water en een borstel.

BELANGRIJK *Spuut nooit water onder hoge druk op de machine. Hierdoor kunnen de elektrische componenten worden beschadigd.*

- Als de lak door het gebruik gekrast is of op sommige plekken is afgebladderd, deze bijwerken wanneer de oppervlakken volledig droog en schoon zijn.
- Gebruik duurzame gele verf die geschikt is voor gebruik buitenshuis en op metaal.

8. SPECIAAL ONDERHOUD

8.1 CONTROLE EN VERVANGING MAAI-INRICHTINGEN

OPMERKING *Een slecht geslepen maai-inrichting trekt het gras uit de grond en leidt tot geel worden van het gazon.*

⚠ Alle werkzaamheden die betrekking hebben op de maai-inrichtingen (demontage, slijpen, uitbalanceren, reparatie, montage en/of vervanging) zijn ingewikkelde werkzaamheden die specifieke competenties vereisen en, om veiligheidsredenen, het gebruik van speciale gereedschappen. Dergelijke werkzaamheden dienen daarom altijd bij een gespecialiseerd centrum te worden uitgevoerd.

⚠ Laat beschadigde, scheve of versleten maai-inrichtingen altijd als één geheel vervangen, samen met de bijbehorende schroeven, om te zorgen dat het maaisysteem in balans blijft.

BELANGRIJK *Het is het beste als de maai-inrichtingen in paren worden vervangen, vooral als er grote verschillen in slijtage zijn.*

BELANGRIJK *Gebruik altijd originele maai-inrichtingen, die voorzien zijn van de code die is vermeld in de tabel met "Technische gegevens".*

Gezien de voortdurende ontwikkeling van onze producten is het mogelijk dat de maai-inrichtingen die zijn vermeld in de tabel met "Technische gegevens" na verloop van tijd worden vervangen door andere producten, die echter over identieke veiligheids- en werkingskenmerken beschikken.

8.2 CONTROLE EN VERVANGING AANDRIJFRIEM MAAI-INRICHTINGEN

Controleer of de riem intact is en geen tekenen van slijtage vertoont. Als de riem schade of slijtage vertoont, dient hij te worden vervangen. Neem voor de vervanging contact op met een erkende servicewerkplaats.

9. OPSLAG

Als de machine langer dan 30 dagen moet worden opgeslagen:

1. Maak het accessoire zorgvuldig schoon.
2. Controleer of het accessoire geen schade vertoont. Voer indien nodig reparaties uit.
3. Als de lak beschadigd is, hem bijwerken om roest te voorkomen.
4. Bescherm de metalen oppervlakken tegen roest.
5. Berg het accessoire zo mogelijk op in een afgesloten ruimte.
6. Wanneer de machine wordt opgeslagen, verdient het de aanbeveling om de maai-eenheid in de werk- of transportpositie te houden, om beschadiging van de aandrijfriem te voorkomen (zie ook de aanwijzingen uit de handleiding van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde).

10. ASSISTENTIE EN REPARATIES

In deze handleiding vindt u alle aanwijzingen die u nodig heeft voor de machinebediening en voor het basisonderhoud ervan, dat door de gebruiker kan worden verricht. Alle afstellings- en onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding zijn beschreven, dienen te worden uitgevoerd door uw dealer of door een gespecialiseerde werkplaats, die over de noodzakelijke kennis en apparatuur beschikt om het werk correct uit te voeren en zo de veiligheid en de originele staat van de machine te handhaven. Werkzaamheden die worden uitgevoerd in niet adequaat toegeruste structuren of door niet-gekwalificeerd personeel leiden tot het

vervallen van iedere vorm van garantie en ontheffen de fabrikant van alle verplichtingen en van iedere aansprakelijkheid.

- Alleen erkende servicewerkplaatsen zijn bevoegd om reparaties en onderhoud te verrichten die binnen de garantie vallen.
- De erkende servicewerkplaatsen gebruiken uitsluitend originele vervangingsonderdelen. De originele reserveonderdelen en accessoires zijn speciaal voor de machines ontwikkeld.
- Niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires zijn niet goedgekeurd, gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires doet het recht op garantie vervallen.
- Wij raden u aan de machine eens per jaar naar een erkende servicewerkplaats te brengen voor onderhoud, service en controle van de veiligheidsinrichtingen.

11. VERPLAATSING EN TRANSPORT

Wanneer u het accessoire moet verplaatsen of transporteren:

- Stop de machine
- Wacht tot de maaisystemen volledig tot stilstand zijn gekomen
- Stel de minimale maaihoogte in (par. 5.1).
- Koppel de maai-eenheid los van de zitmaaier met maaisysteem aan de voorzijde (hoofdst. 4.4)
- Verschuif hem over de wielen (afb. 1.C).

13. ONDERHOUDSTABEL

Handeling	Interval		Paragraaf
	Eerste keer	Vervolgens elke	
MACHINE			
Controle van alle bevestigingen	-	Voor elk gebruik	7.3
Veiligheidscontroles / Controle van de bedieningen	-	Voor elk gebruik	6.2
Algemene reiniging en controle	-	Na afloop van elk gebruik	7.4
Controle slijtage maai-inrichtingen	-	Voor elk gebruik	8.1
Controle slijtage aandrijfriem	5 uur	25 uur	8.2

12. GARANTIEDEKKING

De garantie dekt alle materiaal- en fabricagefouten. De gebruiker dient zich zorgvuldig aan de aanwijzingen uit bijgevoegde documentatie te houden.

De garantie dekt geen schade die is ontstaan:

- Doordat de gebruiker geen kennis heeft genomen van de begeleidende documentatie.
 - Door onoplettendheid.
 - Doordat de machine op oneigenlijke of niet-toegestane wijze werd gebruikt en gemonteerd.
 - Door gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
 - Door gebruik van niet door de fabrikant geleverde of goedgekeurde accessoires.
- Daarnaast wordt het volgende niet door de garantie gedekt:
- Normale slijtage van verbruiksmaterialen, zoals aandrijfriemen, transportschroeven, koplampen, wielen, veiligheidsbouten en draden.
 - Normale slijtage.
 - Motoren. Zijn gedekt door de garantie van de motorfabrikant, volgens de gespecificeerde termijnen en voorwaarden.

De koper geniet bescherming volgens de in zijn eigen land geldende wetten. De in het eigen land van de koper geldende wetten worden op generlei wijze beperkt door deze garantie.

14. IDENTIFICATIE STORINGEN

STORING	WAARSCHIJNLIJKE OORZAAK	OPLOSSING
1. Abnormale trillingen gedurende de werking	Losgeraakte onderdelen of beschadigde snijbladen.	Span alle bevestigingsschroeven aan. Laat de beschadigde onderdelen vervangen door een erkende servicewerkplaats.
	Maai-eenheid zit vol gras	Maak de maai-eenheid schoon
2. Onregelmatig snijden	Inefficiëntie van de maaisystemen	Contact opnemen met de dealer
	Rijsnelheid hoog in verhouding tot de hoogte van het gras dat moet worden gemaaid	Verminder de rijsnelheid en/of verhoog de maaihoogte (par. 5.1) Wacht tot het gras gedroogd is
3. De maaisystemen schakelen niet in of komen niet meteen tot stilstand wanneer ze worden uitgeschakeld	Problemen met het inschakelsysteem of de aandrijfriem van de maaisystemen	Neem contact op met een erkende servicewerkplaats.

Als de storingen niet verdwijnen na de hierboven oplossingen te hebben toegepast, contact opnemen met uw dealer.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società:** STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy
2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina: **Assieme Dispositivo di taglio (accessorio intercambiabile) / taglio erba**

- a) Tipo / Modello Base
b) Mese/Anno di costruzione
c) Matricola

85C, 85C E, 85C QF, 95CV, 95CV E, 95CP, 95CP E, 95C E QF, 100C E,
105C E, 110C E, 110C E QF, 125C E, 125C E QF, 125C H, 135C H, 155C H

d) Motore /

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

- MD: 2006/42/EC
- e) Ente Certificatore: /
- f) Esame CE del tipo: /

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 5395-1:2013+A1:2018
EN ISO 5395-3:2013+A1:2017+A2:2018

EXAMPLE

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

STIGA S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco V.to, 01.06.2018

Senior VP R&D & Engineering
Maurizio Tursini



IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотризирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumenti igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.


SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščiten z avtorskimi pravicami – vsakršno nepoblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler ağıcağ STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	
CE	